HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

45th PARLIAMENT, 1st SESSION

45e LÉGISLATURE, 1re SESSION

JOURNALS

No. 162

Wednesday, November 4, 2026

2:00 p.m.

JOURNAUX

No 162

Le mercredi 4 novembre 2026

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Concurrence in Committee Reports

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, — That the ninth report of the Standing Committee on Justice and Human Rights (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill S-233, An Act to amend the Criminal Code (assault against persons who provide health services and first responders)), presented on Monday, November 2, 2026, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 12*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Adoption de rapports de comités

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi S-233, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre une personne qui fournit des services de santé ou un premier répondant)), présenté le lundi 2 novembre 2026, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 12*)

La motion est mise aux voix et agréée par le vote suivant :

(Division No. 189 — Vote n° 189)

YEAS: 192, NAYS: 126

POUR : 192, CONTRE : 126

YEAS — POUR

Acan	**Al Soud**	**Ali**	**Alty**
Anandasangaree	**Auguste**	**Bains**	**Baker**
Bardeesy	**Barsalou-Duval**	**Battiste**	**Beaulieu**

Beech	**Begum**	**Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)**	**Bendayan**
Bittle	**Blanchet**	**Blanchette-Joncas**	**Bonin**
Brière	**Brunelle-Duceppe**	**Caley**	**Carney**
Carr	**Casey**	**Chagger**	**Champagne**
Champoux	**Chang**	**Chartrand**	**Chatel**
Chenette	**Chi**	**Church**	**Clark**
Connors	**Cormier**	**Coteau**	**Dabrusin**
Dandurand	**Danko**	**Davies (Vancouver Kingsway)**	**DeBellefeuille**
d'Entremont	**Deschênes**	**Deschênes-Thériault**	**Desrochers**
Dhaliwal	**Dhillon**	**Diab**	**Duclos**
Duguid	**Dzerowicz**	**Earle**	**Ehsassi**
El-Khoury	**Eyolfson**	**Fancy**	**Fanjoy**
Fisher	**Fonseca**	**Fortier**	**Fortin**
Fragiskatos	**Fraser**	**Fry**	**Fuhr**
Gaheer	**Gainey**	**Garon**	**Gasparro**
Gaudreau	**Gazan**	**Gerretsen**	**Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)**
Gladu	**Gobeil**	**Gould**	**Grant**
Greaves	**Guay**	**Gull-Masty**	**Hajdu**
Hanley	**Harrison**	**Hepfner**	**Hirtle**
Hodgson	**Hogan**	**Housefather**	**Hussen**
Iacono	**Idlout**	**Jaczek**	**Jeneroux**
Johns	**Joly**	**Joseph**	**Kayabaga**
Kelloway	**Khalid**	**Klassen**	**Koutrakis**
Kwan	**Lalonde**	**Lambropoulos**	**Lamoureux**
Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)	**Lapointe (Sudbury)**	**Larouche**	**Lattanzio**
Lauzon	**Lavack**	**Lavoie**	**LeBlanc**
Leitão	**Lemire**	**Lightbound**	**Long**
Louis (Kitchener—Conestoga)	**Ma**	**MacDonald (Cardigan)**	**MacKinnon (Gatineau)**
Malette (Bay of Quinte)	**Maloney**	**Martin**	**May**
McGuinty	**McKelvie**	**McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)**	**McKnight**
McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	**McPherson**	**Ménard**	**Mendès**
Michel	**Miedema**	**Miller**	**Mingarelli**
Morrissey	**Myles**	**Naqvi**	**Nathan**
Nguyen	**Noormohamed**	**Normandin**	**Ntumba**
Oliphant	**Olszewski**	**O'Rourke**	**Osborne**
Perron	**Petitpas Taylor**	**Powlowski**	**Provost**
Ramsay	**Rana**	**Robertson**	**Rochefort**
Romanado	**Royer**	**Sahota**	**Saini**
Sarai	**Sari**	**Sawatzky**	**Schiefke**
Sgro	**Shahnawaz**	**Sheehan**	**Sidhu (Brampton South)**
Simard	**Sodhi**	**Solomon**	**Sousa**
Ste-Marie	**St-Pierre**	**Tesser Derksen**	**Thériault**
Thompson	**Turnbull**	**Valdez**	**van Koeverden**
Vandenbeld	**Villeneuve**	**Watchorn**	**Weiler**
Yip	**Zahid**	**Zerucelli**	**Zuberi — 192**

NAYS — CONTRE

Aboultaif	**Aitchison**	**Albas**	**Allison**
Anderson	**Anstey**	**Arnold**	**Au**
Baber	**Bailey**	**Baldinelli**	**Barlow**
Barrett	**Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)**	**Berthold**	**Bexte**
Bezan	**Block**	**Borrelli**	**Bragdon**
Brassard	**Calkins**	**Caputo**	**Chambers**
Chong	**Cobena**	**Cody**	**Cooper**
Dalton	**Dancho**	**Davidson**	**Davies (Niagara South)**
Dawson	**Deltell**	**DeRidder**	**Diotte**
Doherty	**Dowdall**	**Epp**	**Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)**

Falk (Provencher)	**Gallant**	**Genuis**	**Gill (Calgary Skyview)**
Gill (Brampton West)	**Gill (Calgary McKnight)**	**Gill (Windsor West)**	**Gill (Abbotsford—South Langley)**
Goodridge	**Gourde**	**Groleau**	**Guglielmin**
Gunn	**Hallan**	**Hardy**	**Ho**
Hoback	**Holman**	**Jackson**	**Jansen**
Jivani	**Kelly**	**Khanna**	**Kibble**
Kirkland	**Kmiec**	**Kram**	**Kramp-Neuman**
Kronis	**Kusie**	**Lake**	**Lantsman**
Lawrence	**Lawton**	**Leslie**	**Lewis (Essex)**
Lloyd	**Lobb**	**Mahal**	**Majumdar**
Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)	**Mantle**	**Mazier**	**McCauley**
McKenzie	**McLean (Calgary Centre)**	**Melillo**	**Moore**
Morin	**Morrison**	**Motz**	**Muys**
Nater	**Patzer**	**Paul-Hus**	**Poilievre**
Redekopp	**Reid**	**Rempel Garner**	**Reynolds**
Richards	**Roberts**	**Rood**	**Ross**
Rowe	**Ruff**	**Scheer**	**Schmale**
Seeback	**Small**	**Steinley**	**Stevenson**
Strahl	**Strauss**	**Stubbs**	**Thomas**
Tochor	**Tolmie**	**Uppal**	**Vien**
Viersen	**Vis**	**Warkentin**	**Waugh**
Williamson	**Zimmer — 126**		

PAIRED — PAIRÉS

Anand	**Blois**	**Bonk**	**Fergus**
Konanz	**MacDonald (Malpeque)**	**Menegakis**	**Plamondon**
Shipley	**Sidhu (Brampton East)**	**Sudds**	**Van Popta — 12**

Private Members' Business

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Greg McLean (Calgary Centre), seconded by Gérard Deltell (Louis-Saint-Laurent—Akiawenhrahk), — That Bill C-269, An Act to amend the Income Tax Act (heat recovery tax credit), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Affaires émanant des députés

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de Greg McLean (Calgary-Centre), appuyé par Gérard Deltell (Louis-Saint-Laurent—Akiawenhrahk), — Que le projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour la récupération de la chaleur), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion est mise aux voix et rejetée par le vote suivant :

(Division No. 190 — Vote n° 190)

YEAS: 152, NAYS: 166

POUR : 152, CONTRE : 166

YEAS — POUR

Aboultaif	**Aitchison**	**Albas**	**Allison**
Anderson	**Anstey**	**Arnold**	**Au**
Baber	**Bailey**	**Baldinelli**	**Barlow**
Barrett	**Barsalou-Duval**	**Beaulieu**	**Bélanger (Sudbury East—Manitoulin—Nickel Belt)**
Berthold	**Bexte**	**Bezan**	**Blanchet**
Blanchette-Joncas	**Block**	**Bonin**	**Borrelli**
Bragdon	**Brassard**	**Brunelle-Duceppe**	**Calkins**
Caputo	**Chambers**	**Champoux**	**Cobena**
Cody	**Cooper**	**Dalton**	**Dancho**
Davidson	**Davies (Vancouver Kingsway)**	**Davies (Niagara South)**	**Dawson**
DeBellefeuille	**Deltell**	**DeRidder**	**Deschênes**
Diotte	**Doherty**	**Dowdall**	**Epp**
Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake)	**Falk (Provencher)**	**Fortin**	**Gallant**

Garon	**Gaudreau**	**Gazan**	**Genuis**
Gill (Calgary Skyview)	**Gill (Brampton West)**	**Gill (Calgary McKnight)**	**Gill (Windsor West)**
Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan)	**Gill (Abbotsford—South Langley)**	**Goodridge**	**Gourde**
Groleau	**Guglielmin**	**Gunn**	**Hallan**
Hardy	**Ho**	**Hoback**	**Holman**
Jackson	**Jansen**	**Jivani**	**Johns**
Kelly	**Khanna**	**Kibble**	**Kirkland**
Kmiec	**Kram**	**Kramp-Neuman**	**Kronis**
Kuruc	**Kusie**	**Kwan**	**Lake**
Lantsman	**Larouche**	**Lawrence**	**Lawton**
Lemire	**Leslie**	**Lewis (Essex)**	**Lloyd**
Lobb	**Mahal**	**Majumdar**	**Malette (Kapuskasing—Timmins—Mushkegowuk)**
Mantle	**May**	**Mazier**	**McCauley**
McKenzie	**McLean (Calgary Centre)**	**McPherson**	**Melillo**
Moore	**Morin**	**Morrison**	**Motz**
Muys	**Nater**	**Normandin**	**Patzer**
Paul-Hus	**Perron**	**Poilievre**	**Redekopp**
Reid	**Rempel Garner**	**Reynolds**	**Richards**
Roberts	**Rood**	**Ross**	**Rowe**
Ruff	**Scheer**	**Schmale**	**Seeback**
Simard	**Small**	**Steinley**	**Ste-Marie**
Stevenson	**Strahl**	**Strauss**	**Stubbs**
Thériault	**Thomas**	**Tochor**	**Tolmie**
Uppal	**Vien**	**Viersen**	**Vis**
Warkentin	**Waugh**	**Williamson**	**Zimmer — 152**

NAYS — CONTRE

Acan	**Al Soud**	**Ali**	**Alty**
Anandasangaree	**Auguste**	**Bains**	**Baker**
Bardeesy	**Battiste**	**Beech**	**Begum**
Belanger (Desnethé—Missinippi—Churchill River)	**Bendayan**	**Bittle**	**Brière**
Caley	**Carney**	**Carr**	**Casey**
Chagger	**Champagne**	**Chang**	**Chartrand**
Chatel	**Chenette**	**Chi**	**Church**
Clark	**Connors**	**Cormier**	**Coteau**
Dabrusin	**Dandurand**	**Danko**	**d'Entremont**
Deschênes-Thériault	**Desrochers**	**Dhaliwal**	**Dhillon**
Diab	**Duclos**	**Duguid**	**Dzerowicz**
Earle	**Ehsassi**	**El-Khoury**	**Eyolfson**
Fancy	**Fanjoy**	**Fisher**	**Fonseca**
Fortier	**Fragiskatos**	**Fraser**	**Fry**
Fuhr	**Gaheer**	**Gainey**	**Gasparro**
Gerretsen	**Gladu**	**Gobeil**	**Gould**
Grant	**Greaves**	**Guay**	**Gull-Masty**
Hajdu	**Hanley**	**Harrison**	**Hepfner**
Hirtle	**Hodgson**	**Hogan**	**Housefather**
Hussen	**Iacono**	**Idlout**	**Jaczek**
Jeneroux	**Joly**	**Joseph**	**Kayabaga**
Kelloway	**Khalid**	**Klassen**	**Koutrakis**
Lalonde	**Lambropoulos**	**Lamoureux**	**Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles)**
Lapointe (Sudbury)	**Lattanzio**	**Lauzon**	**Lavack**
Lavoie	**LeBlanc**	**Leitão**	**Lightbound**
Long	**Louis (Kitchener—Conestoga)**	**Ma**	**MacDonald (Cardigan)**
MacKinnon (Gatineau)	**Malette (Bay of Quinte)**	**Maloney**	**Martin**
McGuinty	**McKelvie**	**McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)**	**McKnight**
McLean (Esquimalt—Saanich—Sooke)	**Ménard**	**Mendès**	**Michel**
Miedema	**Miller**	**Mingarelli**	**Morrissey**
Myles	**Naqvi**	**Nathan**	**Nguyen**

Noormohamed	**Ntumba**	**Oliphant**	**Olszewski**
O'Rourke	**Osborne**	**Petitpas Taylor**	**Powlowski**
Provost	**Ramsay**	**Rana**	**Robertson**
Rochefort	**Romanado**	**Royer**	**Sahota**
Saini	**Sarai**	**Sari**	**Sawatzky**
Schiefke	**Sgro**	**Shahnawaz**	**Sheehan**
Sidhu (Brampton South)	**Sodhi**	**Solomon**	**Sousa**
St-Pierre	**Tesser Derksen**	**Thompson**	**Turnbull**
Valdez	**van Koeverden**	**Vandenbeld**	**Villeneuve**
Watchorn	**Weiler**	**Yip**	**Zahid**
Zerucelli	**Zuberi — 166**		

PAIRED — PAIRÉS

Anand	**Blois**	**Bonk**	**Fergus**
Konanz	**MacDonald (Malpeque)**	**Menegakis**	**Plamondon**
Shipley	**Sidhu (Brampton East)**	**Sudds**	**Van Popta — 12**

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), the Honourable Kevin Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 451-01165 concerning government services and administration;

— Nos. 451-01166 and 451-01169 concerning transportation;

— No. 451-01167 concerning social affairs and equality;

— No. 451-01168 concerning foreign affairs;

— No. 451-01170 concerning the correctional system;

— No. 451-01171 concerning natural resources and energy;

— No. 451-01172 concerning employment and labour;

— No. 451-01174 concerning agriculture.

Statements by Ministers

Pursuant to Standing Order 33(1), the Honourable Jill McKnight (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) made a statement.

Presenting Reports from Committees

Ben Carr (Winnipeg South Centre), from the Standing Committee on Industry and Technology, presented the sixth report of the committee, "Driving Canada's Electric Vehicle (EV) Future: A Study of the Federal Government's EV Policies". — Sessional Paper No. 8510-451-201.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 28, 30, 32, 37, 46, 48 and 51*) was tabled.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, l'honorable Kevin Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{o} 451-01165 au sujet de l'administration et des services gouvernementaux;

— n^{os} 451-01166 et 451-01169 au sujet du transport;

— n^{o} 451-01167 au sujet des affaires sociales et de l'égalité;

— n^{o} 451-01168 au sujet des affaires étrangères;

— n^{o} 451-01170 au sujet du système correctionnel;

— n^{o} 451-01171 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie;

— n^{o} 451-01172 au sujet du travail et de l'emploi;

— n^{o} 451-01174 au sujet de l'agriculture.

Déclarations de ministres

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, l'honorable Jill McKnight (ministre des Anciens Combattants et ministre associée de la Défense nationale) fait une déclaration.

Présentation de rapports de comités

Ben Carr (Winnipeg-Centre-Sud), du Comité permanent de l'industrie et de la technologie, présente le sixième rapport du Comité, « L'avenir des véhicules électriques (VE) au Canada : étude des politiques fédérales sur les VE ». — Document parlementaire n^{o} 8510-451-201.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 28, 30, 32, 37, 46, 48 et 51*) est déposé.

Ben Carr (Winnipeg South Centre), from the Standing Committee on Industry and Technology, presented the seventh report of the committee, "Understanding and Preventing Digital and Financial Fraud and Scams in Canada". — Sessional Paper No. 8510-451-202.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 42 to 44, 46 to 48 and 51*) was tabled.

Ben Carr (Winnipeg South Centre), from the Standing Committee on Industry and Technology, presented the eighth report of the committee (Bill C-267, An Act to establish a national framework to promote the durability of electronic products and essential home appliances, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-451-203.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 51 to 54*) was tabled.

Michael Coteau (Scarborough—Woburn), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the fifth report of the committee (Bill C-226, An Act to establish a national framework to improve food price transparency, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-451-204.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 46, 47 and 49*) was tabled.

Lisa Hepfner (Hamilton Mountain), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the ninth report of the committee (Bill S-211, An Act respecting a national framework on sports betting advertising, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-451-205.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 50 and 51*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Jenny Kwan (Vancouver East), seconded by Gord Johns (Courtenay—Alberni), Bill C-295, An Act to amend the Canada Pension Plan Investment Board Act (investments), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Rosemarie Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake), one concerning public safety (No. 451-01377);

— by Terry Dowdall (Simcoe—Grey), one concerning national defence and military operations (No. 451-01378);

— by Eric St-Pierre (Honoré-Mercier), one concerning foreign affairs (No. 451-01379);

Ben Carr (Winnipeg-Centre-Sud), du Comité permanent de l'industrie et de la technologie, présente le septième rapport du Comité, « Comprendre et prévenir la fraude et les escroqueries numériques et financières au Canada ». — Document parlementaire n^{o} 8510-451-202.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 42 à 44, 46 à 48 et 51*) est déposé.

Ben Carr (Winnipeg-Centre-Sud), du Comité permanent de l'industrie et de la technologie, présente le huitième rapport du Comité (projet de loi C-267, Loi établissant un cadre national visant à promouvoir la durabilité des produits électroniques et des appareils domestiques essentiels, avec des amendements). — Document parlementaire n^{o} 8510-451-203.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 51 à 54*) est déposé.

Michael Coteau (Scarborough—Woburn), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le cinquième rapport du Comité (projet de loi C-226, Loi établissant un cadre national visant à accroître la transparence des prix des aliments, avec des amendements). — Document parlementaire n^{o} 8510-451-204.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 46, 47 et 49*) est déposé.

Lisa Hepfner (Hamilton Mountain), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le neuvième rapport du Comité (projet de loi S-211, Loi concernant un cadre national sur la publicité sur les paris sportifs, avec des amendements). — Document parlementaire n^{o} 8510-451-205.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 50 et 51*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de Jenny Kwan (Vancouver-Est), appuyée par Gord Johns (Courtenay—Alberni), le projet de loi C-295, Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (placements), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par Rosemarie Falk (Battlefords—Lloydminster—Meadow Lake), une au sujet de la sécurité publique (n^{o} 451-01377);

— par Terry Dowdall (Simcoe—Grey), une au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires (n^{o} 451-01378);

— par Eric St-Pierre (Honoré-Mercier), une au sujet des affaires étrangères (n^{o} 451-01379);

— by Gord Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the environment (No. 451-01380);

— by Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola), one concerning transportation (No. 451-01381);

— by Dominique O'Rourke (Guelph), one concerning civil and human rights (No. 451-01382) and one concerning citizenship and immigration (No. 451-01383);

— by William Stevenson (Yellowhead), one concerning public safety (No. 451-01384);

— by Jenny Kwan (Vancouver East), one concerning citizenship and immigration (No. 451-01385), one concerning business and trade (No. 451-01386) and one concerning foreign affairs (No. 451-01387);

— by Aaron Gunn (North Island—Powell River), one concerning business and trade (No. 451-01388).

Questions on the Order Paper

Pursuant to Standing Order 39(7), the Honourable Kevin Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1410 — Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle) — Tourism — Sessional Paper No. 8555-451-1410.

Q-1411 — Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle) — Parks Canada sites in Quebec and tourism — Sessional Paper No. 8555-451-1411.

Q-1412 — Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle) — Acquisition of 45 new locomotives — Sessional Paper No. 8555-451-1412.

Q-1413 — Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle) — International francophone tourism markets — Sessional Paper No. 8555-451-1413.

Q-1414 — Arnold Viersen (Peace River—Westlock) — Importation of goods made using forced labour — Sessional Paper No. 8555-451-1414.

Q-1415 — Arnold Viersen (Peace River—Westlock) — Electronic patent filing and MyCIPO Patents platform — Sessional Paper No. 8555-451-1415.

Q-1416 — Arnold Viersen (Peace River—Westlock) — Medical assistance in dying and Veterans Affairs Canada — Sessional Paper No. 8555-451-1416.

— par Gord Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de l'environnement (n° 451-01380);

— par Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola), une au sujet du transport (n° 451-01381);

— par Dominique O'Rourke (Guelph), une au sujet des droits de la personne (n° 451-01382) et une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n° 451-01383);

— par William Stevenson (Yellowhead), une au sujet de la sécurité publique (n° 451-01384);

— par Jenny Kwan (Vancouver-Est), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n° 451-01385), une au sujet des affaires et du commerce (n° 451-01386) et une au sujet des affaires étrangères (n° 451-01387);

— par Aaron Gunn (North Island—Powell River), une au sujet des affaires et du commerce (n° 451-01388).

Questions inscrites au Feuilleton

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, l'honorable Kevin Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1410 — Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle) — Tourisme — Document parlementaire n° 8555-451-1410.

Q-1411 — Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle) — Lieux Parcs Canada au Québec et tourisme — Document parlementaire n° 8555-451-1411.

Q-1412 — Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle) — Acquisition de 45 nouvelles locomotives — Document parlementaire n° 8555-451-1412.

Q-1413 — Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle) — Marchés touristiques francophones internationaux — Document parlementaire n° 8555-451-1413.

Q-1414 — Arnold Viersen (Peace River—Westlock) — Importation de biens découlant du travail forcé — Document parlementaire n° 8555-451-1414.

Q-1415 — Arnold Viersen (Peace River—Westlock) — Dépôt électronique de brevets et plateforme MonOPIC Brevets — Document parlementaire n° 8555-451-1415.

Q-1416 — Arnold Viersen (Peace River—Westlock) — Aide médicale à mourir et Anciens Combattants Canada — Document parlementaire n° 8555-451-1416.

Q-1417 — Arnold Viersen (Peace River—Westlock) — Government documents regarding trafficking, slavery and forced labour — Sessional Paper No. 8555-451-1417.

Q-1418 — Blake Richards (Airdrie—Cochrane) — Staffing levels at the Government Operations Centre — Sessional Paper No. 8555-451-1418.

Q-1419 — Blake Richards (Airdrie—Cochrane) — Natural Resources Canada's investment in the Wildfire Resilient Futures Initiative — Sessional Paper No. 8555-451-1419.

Q-1420 — Blake Richards (Airdrie—Cochrane) — Natural Resources Canada's investment in the Fighting and Managing Wildfires in a Changing Climate Program — Sessional Paper No. 8555-451-1420.

Q-1421 — Blake Richards (Airdrie—Cochrane) — Natural Resources Canada's investment in WildFireSat — Sessional Paper No. 8555-451-1421.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on November 4, 2025, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 32).

Group No. 1

Motion No. 1 of James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), seconded by Richard Bragdon (Tobique—Mactaquac), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 51.

Motion No. 2 of Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 282.

Motion No. 3 of Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 283.

Motion No. 4 of Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 284.

Motion No. 5 of Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 285.

Q-1417 — Arnold Viersen (Peace River—Westlock) — Documents gouvernementaux concernant la traite des personnes, l'esclavage et le travail forcé — Document parlementaire n^{o} 8555-451-1417.

Q-1418 — Blake Richards (Airdrie—Cochrane) — Niveaux de dotation au Centre des opérations du gouvernement — Document parlementaire n^{o} 8555-451-1418.

Q-1419 — Blake Richards (Airdrie—Cochrane) — Investissement de Ressources naturelles Canada dans l'Initiative pour un avenir résilient face aux incendies de forêt — Document parlementaire n^{o} 8555-451-1419.

Q-1420 — Blake Richards (Airdrie—Cochrane) — Investissement de Ressources naturelles Canada dans le programme Combattre et gérer les feux de forêt dans un climat en changement — Document parlementaire n^{o} 8555-451-1420.

Q-1421 — Blake Richards (Airdrie—Cochrane) — Investissement de Ressources naturelles Canada dans la mission GardeFeu — Document parlementaire n^{o} 8555-451-1421.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi n^{o} 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 novembre 2025, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^{o} 1 (motions n^{os} 1 à 32).

Groupe n^{o} 1

Motion n^{o} 1 de James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), appuyé par Richard Bragdon (Tobique—Mactaquac), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 51.

Motion n^{o} 2 de Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 282.

Motion n^{o} 3 de Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 283.

Motion n^{o} 4 de Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 284.

Motion n^{o} 5 de Marie-Hélène Gaudreau (Laurentides—Labelle), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 285.

Motion No. 6 of Sébastien Lemire (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 339.

Motion n° 6 de Sébastien Lemire (Abitibi—Témiscamingue), appuyé par Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 339.

Motion No. 7 of Sébastien Lemire (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 340.

Motion n° 7 de Sébastien Lemire (Abitibi—Témiscamingue), appuyé par Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 340.

Motion No. 8 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 341.

Motion n° 8 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 341.

Motion No. 9 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 342.

Motion n° 9 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 342.

Motion No. 10 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 343.

Motion n° 10 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 343.

Motion No. 11 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 344.

Motion n° 11 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 344.

Motion No. 12 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 345.

Motion n° 12 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 345.

Motion No. 13 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 346.

Motion n° 13 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 346.

Motion No. 14 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 347.

Motion n° 14 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 347.

Motion No. 15 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 348.

Motion n° 15 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 348.

Motion No. 16 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 349.

Motion n° 16 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 349.

Motion No. 17 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 350.

Motion n° 17 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 350.

Motion No. 18 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 351.

Motion n° 18 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 351.

Motion No. 19 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 352.

Motion n° 19 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 352.

Motion No. 20 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 353.

Motion n° 20 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 353.

Motion No. 21 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 353.1.

Motion n° 21 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 353.1.

Motion No. 22 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 354.

Motion n° 22 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 354.

Motion No. 23 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 355.

Motion n° 23 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 355.

Motion No. 24 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 356.

Motion n° 24 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 356.

Motion No. 25 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 357.

Motion n° 25 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 357.

Motion No. 26 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 358.

Motion n° 26 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 358.

Motion No. 27 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 359.

Motion n° 27 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 359.

Motion No. 28 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 360.

Motion n° 28 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 360.

Motion No. 29 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 361.

Motion n° 29 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 361.

Motion No. 30 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 362.

Motion n° 30 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 362.

Motion No. 31 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 363.

Motion n° 31 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 363.

Motion No. 32 of Christine Normandin (Saint-Jean), seconded by Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 364.

Motion n° 32 de Christine Normandin (Saint-Jean), appuyée par Marilène Gill (Côte-Nord—Kawawachikamach—Nitassinan), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 364.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill S-246, An Act respecting the recognition of wartime service.

Anita Vandenbeld (Ottawa West—Nepean), seconded by the Honourable Ginette Petitpas Taylor (Moncton—Dieppe), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill S-246, An Act respecting the recognition of wartime service, was read the second time and referred to the Standing Committee on National Defence.

GOVERNMENT ORDERS

At 6:16 p.m., by unanimous consent and pursuant to order made Friday, October 30, 2026, the House resumed consideration of the motion of the Honourable Sean Fraser (Minister of Justice), seconded by the Honourable Stephen Fuhr (Secretary of State (Defence Procurement)), — That Bill C-41, An Act to amend the Criminal Code and An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid before the House as follows:

— by the Honourable Marc Miller (Minister of Canadian Identity and Culture and Minister responsible for Official Languages) — Service Fees Report of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". — Sessional Paper No. 8560-451-1210-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Ben Carr (Winnipeg South Centre), one concerning civil and human rights (No. 451-01389).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi S-246, Loi concernant la reconnaissance du service en temps de guerre.

Anita Vandenbeld (Ottawa-Ouest—Nepean), appuyée par l'honorable Ginette Petitpas Taylor (Moncton—Dieppe), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et agréée.

En conséquence, le projet de loi S-246, Loi concernant la reconnaissance du service en temps de guerre, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18 h 16, du consentement unanime et conformément à l'ordre adopté le vendredi 30 octobre 2026, la Chambre reprend l'étude de la motion de l'honorable Sean Fraser (ministre de la Justice), appuyé par l'honorable Stephen Fuhr (secrétaire d'État (Approvisionnement en matière de défense)), — Que le projet de loi C-41, Loi modifiant le Code criminel et la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier de la Chambre est déposé à la Chambre comme suit :

— par l'honorable Marc Miller (ministre de l'Identité et de la Culture canadiennes et ministre responsable des Langues officielles) — Rapport relatif aux frais de service du ministère du Patrimoine canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ». — Document parlementaire n^{o} 8560-451-1210-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par Ben Carr (Winnipeg-Centre-Sud), une au sujet des droits de la personne (n^{o} 451-01389).

MIDNIGHT

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 12:46 a.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 1:06 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MINUIT

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 0 h 46, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 1 h 6, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.